

## Protokoll der ordentlichen Versammlung der Einwohnergemeinde Brüttelen

**Donnerstag, 5. Juni 2025, 20.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle Brüttelen**

Vorsitz	Anne Jampen, Gemeindepräsidentin
Protokollführerin	Christine Brander, Gemeindeschreiberin
Anwesende Stimmbürgerinnen & Stimmbürger	32 Personen (7.9%)
Gäste	Keine

---

Die Gemeindepräsidentin begrüsst alle Anwesenden zur ordentlichen Versammlung.

---

### Traktanden

- 1. Jahresrechnung 2024**  
Beratung und Genehmigung  
Kenntnisnahme Kreditabrechnung
- 2. Bachöffnung Mülibach**  
Rahmenkredit Vorprojekt
- 3. Berichterstattung, Verschiedenes**

---

### TRAKTANDENLISTE GEMÄSS PUBLIKATION

Die Gemeindepräsidentin gibt den Anwesenden die Verhandlungsgegenstände bekannt, wie sie publiziert worden sind und fragt an, ob eine Traktandenänderung gewünscht wird. Auf eine Abänderung der Traktanden wird verzichtet.

### EINBERUFUNG

Die ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde Brüttelen ist ordnungsgemäss im Anzeiger für die Region Erlach Nr. 18 vom 2. Mai 2025 publiziert worden. Zusätzlich wurde die Einladung mit Traktandenliste mittels Infobulletin in alle Haushalte verteilt.

### STIMMENZÄHLER

Als Stimmenzähler werden vorgeschlagen und gewählt:

- Andreas Fischer
- Sandro Probst

### NICHT STIMMBERECHTIGTE ANWESENDE

In Gemeindeangelegenheiten nicht stimmberechtigte Personen sind anwesend:

- Christine Brander, Gemeindeschreiberin
- Chantal Bickel, Finanzverwalterin
- Jenni Niklas, noch nicht stimmberechtigt

### **STIMMBERECHTIGUNG / STIMMBETEILIGUNG**

Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Bürger, welche das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und seit mindestens 3 Monaten in der Gemeinde wohnhaft sind.

Per heutigen Datums sind 405 stimmberechtigte Personen im Stimmregister der Gemeinde eingetragen. Es sind 32 stimmberechtigte Personen anwesend. Dies ergibt eine Stimmbeteiligung von 7.9%.

Die Vorsitzende fragt an, ob bei jemandem das Stimmrecht umstritten sei. Das Stimmrecht der Anwesenden wird anerkannt.

### **AKTENAUFBLAGE**

Die Unterlagen zu den Traktanden lagen 30 Tage vor der Versammlung öffentlich zur Einsichtnahme auf.

### **BESCHWERDERECHT / RÜGEPFLICHT**

Bei Sachgeschäften kann innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründete Beschwerde beim Regierungsstatthalteramt des Verwaltungsbezirks Seeland erhoben werden. Verletzungen von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften sind an der Versammlung sofort zu rügen. Wer rechtzeitig Rüge unterlässt, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

### **PROTOKOLL**

Das Protokoll der Gemeindeversammlung liegt, gestützt auf Art. 67 OgR während 20 Tagen, das heisst vom 15.06.2025 bis zum 05.07.2025 in der Gemeindeverwaltung zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Das Protokoll wird zusätzlich auf der Homepage der Gemeinde öffentlich gemacht. Einsprachen gegen den Inhalt des Protokolls sind während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat Brüttelen einzureichen. Dieser entscheidet über Einsprachen und genehmigt das Protokoll.

### **BERICHT DER AUFSICHTSSTELLE ÜBER DEN DATENSCHUTZ**

Herr Peter Kofmel von der PKO Treuhand GmbH bestätigt, dass Brüttelen die gesetzlichen Bestimmungen über den Datenschutz gemäss Datenschutzgesetz des Kantons Bern eingehalten hat.

**VERHANDLUNGEN**

**Traktandum 1**

**Jahresrechnung 2024  
Beratung und Genehmigung der Jahresrechnung**

Gemeindepräsidentin Anne Jampen leitet das Traktandum ein

Das Resultat einer Gemeinderechnung hängt nicht nur davon ab, wie gut die jeweiligen Budgetposten eingehalten werden. Vielmehr haben die Steuereinnahmen und Forderungen vom Kanton für den Lastenausgleich Einfluss. Selbstverständlich behält die Gemeinde die Finanzen auch unter dem Jahr im Auge, die definitiven Zahlen sind jedoch immer erst bei Abschluss der Rechnung bekannt. Anne Jampen freut sich sehr, dass auch in diesem Jahr die Rechnung mit einem Plus anstatt dem budgetierten Minus abschliesst. Sie übergibt nun Chantal Bickel das Wort für die Details zur Jahresrechnung.

Finanzverwalterin Chantal Bickel gibt Erklärungen zur Rechnung 2024

Das Jahr 2024 war ein Jahr der grossen Ausgaben.

Das Ergebnis Gesamthaushalt entsteht aus den einzelnen Ergebnissen der Abschlüsse der Spezialfinanzierungen und dem Ergebnis aus dem allgemeinen Haushalt. Der Gesamthaushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 97'618.36 ab. Im allgemeinen Haushalt (steuerfinanziert) wird vor den zusätzlichen Abschreibungen (nach Art. 84+85 GV) ein Ertragsüberschuss von CHF 117'815.37 ausgewiesen. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 94'193.00. Somit schliesst die Rechnung CHF 212'008.37 besser ab als budgetiert.

Der Ertragsüberschuss von CHF 117'815.37 muss gemäss gesetzlichen Vorgaben vollumfänglich in die finanzpolitische Reserve (Eigenkapital) eingelegt werden. Damit schliesst der steuerfinanzierte Bereich ausgeglichen ab.

**0 Allgemeine Verwaltung**

Der Nettoaufwand der Allgemeinen Verwaltung entspricht dem Budget. Durch die Reglements Anpassung ergaben sich zwar höhere Aufwände bei der Exekutive aber bei den allgemeinen Diensten fielen die Aufwände tiefer aus.

**1 Öffentliche Sicherheit**

Der Nettoaufwand Öffentliche Ordnung und Sicherheit entspricht dem Budget. Wegen der erhöhten Bautätigkeit ergaben sich zwar höhere Aufwände im Gegenzug aber auch höhere Erträge.

**2 Bildung**

Der Nettoaufwand liegt CHF 27'000.00 über dem budgetierten Betrag. Sowohl die Beiträge an die Schule BTM, als auch die Beiträge ans OSZ Ins und an die 9. Klasse im Gymnasium fielen um einiges höher aus als budgetiert.

**3 Kultur und Freizeit**

Der Nettoaufwand liegt CHF 7'500.00 unter dem budgetierten Betrag. Die Budgetbeträge bei den Anlässen und beim Unterhalt Sportplatz wurden nicht vollständig ausgeschöpft.

**4 Gesundheit**

Der Nettoaufwand Gesundheit entspricht dem Budget.

**5 Soziale Wohlfahrt**

Der grösste Teil der Ausgaben gehen in die Lastenausgleiche Sozialhilfe und Ergänzungsleistungen zur AHV/IV. Der Nettoaufwand liegt CHF 47'600.00 unter dem Budget. Die Beiträge an den Lastenausgleich Sozialhilfe fielen tiefer aus als vom Kanton vorgegeben. Die Kosten für die Betreuungsgutscheine für Kitas waren höher als budgetiert im Gegenzug erhielten wir nebst einer Korrekturbuchung aus dem Vorjahr auch eine höhere Kostenbeteiligung vom Kanton.

## 6 Verkehr

Der Nettoaufwand liegt CHF 21'800.00 unter dem budgetierten Betrag. Die meisten Budgetposten wurden nicht ausgeschöpft.

## 7 Umwelt und Raumordnung

Der Nettoaufwand fällt tiefer aus als budgetiert.

In diesen Bereich fallen die Spezialfinanzierungen Wasser, Abwasser und Abfall. Dank den Einlagen der Anschlussgebühren haben sowohl die Wasserversorgung wie auch die Abwasserentsorgung hohe Ertragsüberschüsse erzielt.

### *Wasserversorgung*

Die Wasserversorgung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 18'289.85 ab.  
Für den Werterhalt werden jährlich CHF 22'726.00 rückgestellt

### *Abwasserentsorgung*

Die Abwasserentsorgung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 75'723.55 ab.  
Für den Werterhalt werden jährlich CHF 69'428.00 rückgestellt

### *Abfallbeseitigung*

Die Spezialfinanzierung Abfallbeseitigung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 3'604.96 ab.

## 8 Volkswirtschaft

Wegen tieferen Aufwänden und höheren Erträgen in der Forstwirtschaft wurde ein höherer Ertragsüberschuss erzielt.

## 9 Finanzen und Steuern

Der Nettoertrag Finanzen und Steuern liegt leicht über dem budgetierten Betrag. Die Steuereinnahmen - vor allem die der natürlichen Personen - fielen höher aus als budgetiert und die Gemeinde erhielt höhere Beträge aus dem Finanzausgleich. Sie hatte aber höhere Aufwände bei der Vermögens- und Schuldenverwaltung.

## Investitionsrechnung

Es wurden Nettoinvestitionen von CHF 810'930.75 getätigt. Davon entfallen CHF 458'874.75 auf den allgemeinen Haushalt und CHF 352'056.00 auf die Spezialfinanzierungen.

• Gesamtmelioration	157'797.40
• Planungskredit Wasserbauprojekt Mühlebach	11'405.70
• Bachdurchlass Brüttelenbad	169'234.00
• Neue Küche Schulhaus	36'302.85
• Sanierung Gautschetenweg	420'484.05
• Stützmauer Schulhaus	10'454.20
• Friedhofumgestaltung / Wiesengrab	13'252.55

## Bilanz

### Aktiven

#### *Finanzvermögen*

Das Finanzvermögen nimmt im Berichtsjahr um CHF 714'547.72 auf CHF 2'172'682.16 ab. Die flüssigen Mittel nahmen um CHF 828'852.40 ab und betragen per 31.12.2024 CHF 795'798.64.

#### *Verwaltungsvermögen*

Das Verwaltungsvermögen nimmt um CHF 661'299.75 zu. Neu beträgt das Verwaltungsvermögen CHF 4'453'801.93.

### Passiven

#### *Fremdkapital*

Das Fremdkapital nimmt im Berichtsjahr um CHF 380'852.95 ab und beträgt per 31.12.2024 CHF 2'634'112.32.

Langfristige Finanzverbindlichkeiten	CHF	2'200'000.00
--------------------------------------	-----	--------------

#### *Eigenkapital*

Das Eigenkapital erhöhte sich um CHF 227'604.98 auf CHF 3'992'371.77.

Spezial Finanzierung aus Planungs- und Infrastrukturverträgen	CHF	409'922.25
---	-----	------------

Finanzpolitische Reserven	CHF	586'055.43
---------------------------	-----	------------

Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	CHF	983'497.19
------------------------------------	-----	------------

Die Rechnung wurde am 28. April 2025 durch die Firma PKO Treuhand GmbH revidiert und für korrekt und vollständig befunden.

### Antrag des Gemeinderates

Die Jahresrechnung 2024 der Einwohnergemeinde Brüttelen per 31. Dezember 2024, mit Aktiven und Passiven von CHF 6'626'484.09 und einem Ertragsüberschuss aus dem Gesamthaushalt von CHF 97'618.36 wird genehmigt.

### Diskussion

Die Diskussion wird gewährt, aber von niemandem wahrgenommen.

### Beschluss

Die Jahresrechnung 2024 wird einstimmig angenommen.

**Kenntnisnahme Kreditabrechnung  
Bachdurchlass Brüttelenbad**

An der Gemeindeversammlung vom 8. Juni 2023 sprach der Souverän einen Kredit über CHF 235'000.00 für den Bachdurchlass Brüttelenbad.

Nach einer erfolgreichen Bauphase schliesst nun auch die Rechnung mit einem ausgeglichenen Ergebnis ab.

<b>Projekt (Beschluss GV vom 08.06.2023)</b>	<b>Kredit</b>	<b>Totalkosten effektiv</b>
Kosten Belagssanierung	110'000.00	97'000.00
Kosten für den Bachdurchlass	125'000.00	146'554.05
Subventionen für den Bachdurchlass		-7'500.00
<b>Gesamtkosten</b>	<b>235'000.00</b>	<b>236'229.30</b>
<b><i>Kreditüberschreitung in %</i></b>		<b><i>1'229.30 0.52%</i></b>

Traktandum 2

**Bachöffnung Mülibach  
Rahmenkredit Vorprojekt**

Der Mülibach stellt bei wiederkehrenden Starkregenereignissen ein erhebliches Risiko für Überschwemmungen im Dorf dar. Die letzten Hochwasserereignisse unterstreichen die Dringlichkeit, geeignete Schutzmassnahmen zu ergreifen. Das Projekt zur Mülibachöffnung ist nicht nur aus Sicht des Hochwasserschutzes dringend notwendig, sondern fügt sich auch zeitlich sinnvoll in andere laufende Vorhaben ein – wie etwa die abgeschlossene Ortsplanungsrevision, die zweite Gesamtmelioration, den Doppelspurausbau der ASM sowie die Sanierung des Abwasserpumpwerks im Elsenholz.

In Bezug auf den Hochwasserschutz wird die Ausbaustufe mit dem Projekt Bachöffnung Mülibach deutlich verbessert. Heute beträgt die Ausbaustufe 1.5 Kubik, mit dem Bachdurchlass wird diese auf 4.5 Kubik erhöht.

Für dieses Vorprojekt besteht bereits ein laufender Rahmenkredit von CHF 85'000.00. Im Verlauf der Planungsarbeiten traten zusätzliche, nicht vorgesehene Anforderungen auf. Im April 2024 wurden die Projektunterlagen zur Vorprüfung an den Kanton eingereicht. Die Rückmeldung traf im September 2024 ein. Die kantonalen Fachstellen forderten verschiedene Präzisierungen, insbesondere zur Bahnquerung, welche die Tiefe des Bachbetts negativ beeinträchtigt. Zudem wurden weitergehende Analysen und Beprobungen im Bereich der ehemaligen Deponie verlangt. Ebenfalls sind aufgrund zwischenzeitlicher gesetzlicher Anpassungen neue Berechnungen in Bezug auf die Hydrologie nötig.

Inzwischen konnte mit der ASM eine verbesserte Lösung für die Bahnquerung gefunden werden. Diese Anpassung erhöht nicht nur die technische Qualität des Projekts, sondern verbessert gleichzeitig das Gefälle des Bachlaufs, was zu tieferen Gesamtkosten und besseren Bedingungen für die Renaturierung und die Fischdurchgängigkeit führen wird.

All diese zusätzlichen Anforderungen bedingen jedoch eine umfassende Überarbeitung des Projekts. Der bisherige Rahmenkredit von CHF 85'000.00 muss deshalb verdoppelt werden. Der bisherige Rahmenkredit ist bereits vollständig ausgeschöpft.

Mit dem neuen Kreditrahmen von CHF 170'000.00 sind alle Kosten bis zur vollständigen Antragstellung des Gesamtprojekts inklusive der erneuten kantonalen Vorprüfung gedeckt. Dabei handelt es sich um die Neuausarbeitung des Bachgefälles (Bachtiefe), Sondierungsarbeiten, alle planerischen Arbeiten bis und mit erneuter Vorprüfung sowie die Neuberechnung der Hydrologie.

Ein Entscheid zur Umsetzung kann erst nach Abschluss des Vorprojekts gefällt und die Gesamtkosten für die Realisation verbindlich beziffert werden.

Renaturierungs- und Hochwasserschutzprojekte werden von Bund und Kanton sowie weiteren Stellen stark unterstützt. Für die Mülibachöffnung ist mit einer Subvention von rund 50% durch Bund und Kanton zu rechnen. Zusätzlich können weitere Fördermittel von mindestens weiteren 50% der Restkosten durch andere Institutionen gesprochen werden. Die Subventionen gelten rückwirkend auch für die bisherigen Aufwendungen im Rahmen der Vorprojektierung.

**Antrag des Gemeinderates**

Freigabe des Rahmenkredites in der **Höhe von CHF 170'000.00** für das Vorprojekt Bachöffnung Mülibach.

**Diskussion**

Die Diskussion wird gewährt, aber von niemandem wahrgenommen.

**Beschluss**

Der Antrag wird mit 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung mit deutlichem Mehr angenommen.

### Traktandum 3

#### **Berichtserstattung, Verschiedenes**

Gemeindepräsidentin Anne Jampen orientiert über folgende Punkte

#### **Markierungsarbeiten**

Im Mai wurden die Strassenmarkierungen in Brüttelen erneuert. Einerseits wurde der Fussgängerwegstreifen entlang der Mühlegasse in Richtung Brüttelenbad saniert. Gleichzeitig erfolgten neue Markierungen beim Feuerwehrmagazin und den Parkplätzen beim Schulhaus und der Gemeindeverwaltung. Die Stiftung Brüttelenbad beteiligt sich mit einem Beitrag an den Kosten der Markierungsarbeiten für den Fussgängerwegstreifen, an dieser Stelle ein herzliches Danke dafür. Die Kosten für die Markierungen der Feuerwehr werden durch die Feuerwehr übernommen.

#### **Sanierung Gautschetenweg**

Die Arbeiten am Gautschetenweg sind nun definitiv abgeschlossen. Die Kreditabrechnung wird an der nächsten Gemeindeversammlung präsentiert. Als Dank für die Anwohner und beteiligten Handwerker wurde in der vergangenen Woche ein kleiner Grillanlass organisiert.

#### **Friedhof**

Der Friedhof nimmt langsam neue Gestalt an. Ein Teil der Erneuerungsarbeiten sind bereits abgeschlossen, so gibt es seit Februar beispielsweise eine neue Sitzbank welche zu Verweilen einlädt. Auch die Arbeiten im künftigen Wiesengrab sind auf der Ziellinie.

#### **Neubau Schulhaus Ins**

Der Spatenstich für das neue Schulhaus fand im Frühling statt. Für Interessierte gibt es auf der Homepage der Gemeinde Ins einen Direktlink zur Baustellenwebcam auf welcher die Arbeiten live mitverfolgt werden können.

#### **Erneuerung Gemeindehomepage**

Die Homepage der Gemeinde Brüttelen ist technisch veraltet. Das bisherige Betriebssystem erhält ab Herbst keine Sicherheitsupdates mehr. Es ist deshalb an der Zeit, die Homepage auf den neusten technischen Stand zu bringen und frischer zu gestalten.

Für die Gestaltung der neuen Homepage freuen wir uns über die Mithilfe aus der Bevölkerung. Wer uns Aufnahmen aus dem Dorf aus allen Jahreszeiten oder von besonderen Momenten zur Verfügung stellen möchte, ist herzlich willkommen.

#### **Suche nach Ersatz im Wahlausschuss**

Aufgrund von zwei Rücktritten aus dem Wahlausschuss werden zwei neue ständige Mitglieder gesucht. Der Wahlausschuss ist zuständig für die Mithilfe bei der Ausmittlung der Wahlergebnisse bei kantonalen und nationalen Wahlen welche ungefähr alle 2 Jahre stattfinden. Leider haben wir bisher noch keine Rückmeldungen erhalten und die Vakanzen sind immer noch offen.

#### **Ehrung Chantal Bickel**

Wir freuen uns, unsere langjährige Finanzverwalterin für ihr 15-jähriges Dienstjubiläum zu ehren. Mit ihrem grossen Know-how im Finanzbereich, ihrem stets offenen Ohr und der aufgestellten Art ist sie eine wichtige Stütze im Team. Merci vielmal für deinen wertvollen Einsatz, Chantal!

#### **Voten aus der Versammlung**

Das Wort wird an die Versammlungsteilnehmer erteilt, wird aber von niemandem wahrgenommen.

Dank und gute Wünsche für den kommenden Sommer

Anne Jampen dankt ihren Ratskolleginnen und -kollegen für die wertvolle Unterstützung im Sinne unserer Gemeinde. Ebenso dankt sie allen, die in irgendeiner Form zum Gemeindewohl beitragen – sei es mit einem offenen Ohr, einem wachsamen Auge oder mit engagierter Mitarbeit in einer Kommission. Nur gemeinsam funktioniert unser Dorfleben.

Schluss der Versammlung: 21:00 Uhr

Im Namen der

**Einwohnergemeindeversammlung  
Brüttelen**

Die Gemeindepräsidentin

Die Gemeindeschreiberin

Anne Jampen

Christine Brander